
Westfalia®



Bedienungsanleitung

Druckluft-Trichter-Spritzpistole

Artikel Nr. 82 50 10



Instruction Manual

Air Hopper Spray Gun

Article No. 82 50 10



Sehr geehrte Damen und Herren

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Gerät. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

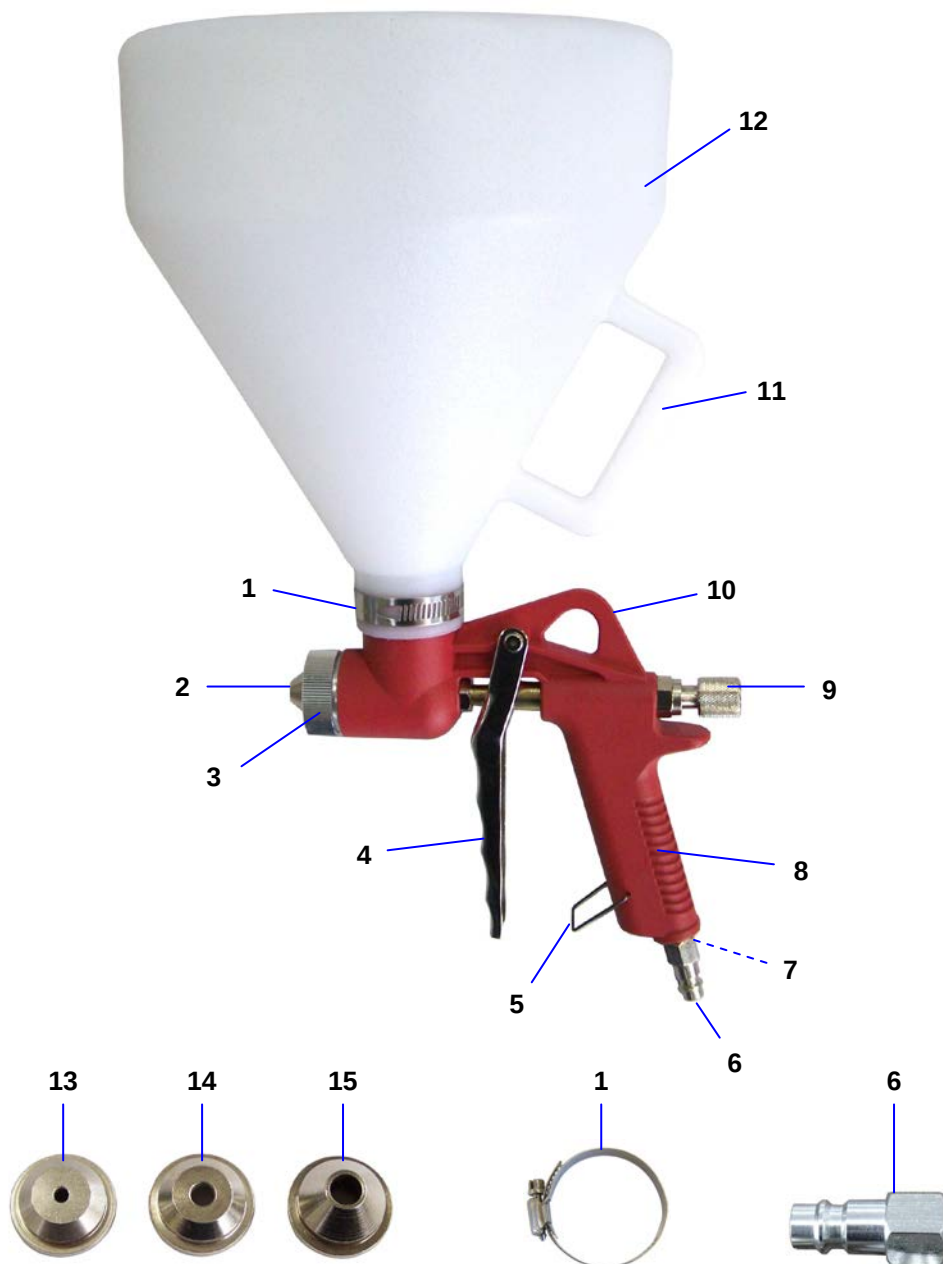
Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie sie für späteres Nachlesen gut auf.



Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.





Übersicht | Overview



1	Schlauchschelle	Hose Clip
2	Düsenscheibe	Orifice Plate
3	Sicherungsring	Safety Ring
4	Abzug	Trigger
5	Abzugfeststeller	Trigger Stop
6	Druckluft-Schnellkupplungsadapter	Quick Air Coupler
7	Drucklufteingang	Air Inlet
8	Handgriff	Handle
9	Materialmengenregulierer	Fluid Control Knob
10	Aufhängeöse	Suspension Eye
11	Trichtergriff	Hopper Handle
12	Trichter	Hopper
13	Düse Ø: 4 mm	Nozzle Ø: 4 mm
14	Düse Ø: 6 mm	Nozzle Ø: 6 mm
15	Düse Ø: 8 mm	Nozzle Ø: 8 mm



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise.....	Seite	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	10
Vor der ersten Benutzung	Seite	10
Luftdruck und Luftmenge.....	Seite	10
Einsetzen/Wechseln der Düsen	Seite	11
Konsistenz des Beschichtungsmaterials.....	Seite	11
Benutzung	Seite	11
Reinigung und Wartung.....	Seite	13
Lagerung	Seite	13
Technische Daten	Seite	14



Table of Contents

Safety Notes	Page	4
Intended Use	Page	15
Before first Use.....	Page	15
Air Pressure and Air Volume	Page	15
Inserting/Changing the Nozzles	Page	16
Consistency of the Coating Material	Page	16
Using	Page	16
Cleaning and Maintenance.....	Page	18
Storing	Page	18
Technical Data	Page	19



Sicherheitshinweise



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge sowie die folgenden Hinweise:

- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Die Druckluft-Trichter-Spritzpistole ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Sie ist nicht für den gewerblichen Dauereinsatz bestimmt.
- Verwenden Sie das Werkzeug gemäß dieser Bedienungsanleitung und nur für den bestimmungsgemäßen Einsatzbereich.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Halten Sie die Druckluft-Trichter-Spritzpistole außer Reichweite von Kindern. Sie ist kein Spielzeug.
- Die Trichter-Spritzpistole darf nur von sachkundigen Personen in Betrieb genommen werden. Bei unsachgemäßer Benutzung der Trichter-Spritzpistole oder jeglicher Veränderung können gesundheitliche Beeinträchtigungen sowie Sachschäden entstehen.
- Beachten Sie sämtliche örtlichen und nationalen Arbeitsvorschriften und Anforderungen der Behörden und Berufsgenossenschaften, hinsichtlich Belüftung, Brandbekämpfung, Betrieb und allgemeine Praxis am Arbeitsplatz.
- Arbeiten Sie immer mit Umsicht mit der Feinputz-Trichterpistole und schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.
- Richten Sie die Feinputz-Trichterpistole niemals auf sich selbst oder andere Personen oder auf Tiere. Bestimmte Beschichtungsmaterialien können die Haut, Lunge und die Augen verätzen.
- Verbinden Sie den Druckluftanschluss nur über eine Schnellverschlusskupplung mit der Trichter-Spritzpistole und regulieren Sie den Arbeitsdruck über einen Druckminderer. Der maximal zulässige Arbeitsdruck darf niemals überschritten werden, siehe hierzu die Technischen Daten.
- Verwenden Sie als Energiequelle niemals Sauerstoff, brennbare Gase oder halogenisierten Kohlenwasserstoff.



Sicherheitshinweise

- Kontrollieren Sie sämtliche Anschlüsse und Schläuche auf guten Sitz und Funktionstüchtigkeit. Lose Schläuche können eine ernsthafte Verletzungsgefahr darstellen. Benutzen Sie nur Sicherheitskupplungen.
- Trennen Sie vor dem Einstellen, vor Störungsbeseitigung, bei längerem Nichtgebrauch und bei Wartungsarbeiten das Gerät von der Druckluftquelle. Stellen Sie sicher, dass der Restdruck im Gerät erst abgebaut ist, bevor Sie das Gerät warten oder reinigen.
- Die Trichter-Spritzpistole darf nicht zweckentfremdet oder umgebaut werden. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Nicht empfohlene Ersatzteile können ein Gefahrenrisiko darstellen.
- Benutzen Sie die Trichter-Spritzpistole nur in ausreichend belüfteten Räumen.
- Schutzausrüstung ist unbedingt erforderlich. Beachten Sie, dass Dämpfe und bestimmte Materialien giftig sind. Diese können Ausschläge verursachen oder auf andere Weise gesundheitsschädlich sein. Befolgen Sie die Empfehlungen auf den Schilder,- oder Datenblättern. Benutzen Sie immer Atemschutzgeräte und Schutzkleidung. Die Schutzstufe der Geräte muss dem jeweils verarbeiteten Beschichtungsmaterial entsprechen. Tragen Sie auch immer Handschuhe beim Arbeiten. Wir empfehlen bei der Benutzung des Gerätes, einen Gehör,- und Augenschutz zu tragen.
- Halten Sie die Arbeitsumgebung sauber. Nehmen Sie nur soviel Beschichtungsmaterial, wie Sie für den Arbeitsvorgang benötigen. Lassen Sie das Beschichtungsmaterial nicht offen stehen, sondern bewahren Sie die Produkte an einem sicheren, durch andere Personen nicht ohne weiteres zugänglichen Ort auf.
- Beim Spritzen darf im Arbeitsbereich keine Zündquelle (z.B. offenes Feuer, brennende Zigaretten, nicht explosionsgeschützte Lampen usw.) vorhanden sein, da beim Spritzen leicht entzündliche Gemische entstehen. Vorsicht bei brennbaren Materialien, es kann Funkenschlag entstehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt arbeitet oder beschädigt wurde. Unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich an unseren Kundenservice.





Safety Notes



Please note the included General Safety Warnings for Pneumatic Tools and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Only use this air hopper spray gun for domestic purposes. The tool is not designed for continuous, professional use.
- Only use this tool according to this instruction manual and for the intended use.
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the tool, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Keep the air hopper spray gun out of reach of children.
- The air hopper spray gun may only be operated by competent persons. Unintended use or modifications of any kind can lead to injuries or to damage to property.
- Observe all local and national process specifications and requirements of the authorities and professional associations with regard to ventilation, fire fighting, operations and general practices in the workplace.
- Always use the hopper spray gun with the necessary care and caution and protect yourself and others from accidents by taking suitable precautions.
- Never aim the hopper spray gun at yourself, other persons or animals. Coating material can damage skin, lung and eyes.
- For your own safety always use the quick coupling adaptor to connect the hopper spray gun to the air supply and always regulate the working pressure by using a pressure regulator. Do not exceed the max. permitted operating air pressure. Refer to the technical data.
- Never use oxygen or flammable gases as source of energy.
- Check if all connections and hoses are mechanically secured and if they are functioning properly. Loose hoses may cause severe injuries. Only use quick coupling adaptors.



Safety Notes

- Disconnect the spray gun from the compressed air source before doing any maintenance work or when not in use. Make sure there is no remaining pressure inside the spray gun before maintaining or cleaning the unit.
- Do not modify the hopper spray gun in any way and do not use it for any unintended use. Only use original accessory. Not recommended accessory can bear a risk of danger.
- Only use the hopper spray gun in sufficiently ventilated rooms.
- Always wear personal safety equipment when using the hopper spray gun. Toxic fumes and certain coating materials can be poisonous. Those materials may create irritation or be otherwise harmful to health. Follow the recommendations on the data sheets. Always wear respiratory protection. The safety class of the system has to be in accordance with the processed coating material. Always wear safety gloves. We suggest wearing ear and eye protection when operating the hopper spray gun.
- Keep your working area tidy. Only take as much coating material to your working area as required for the job. Do not keep coating material in open containers; store it in a safe place which is not easily accessible to others.
- During applying coating material make sure no ignition source (e.g. open flames, lid cigarettes, lamps not protected against explosion etc.) may be present. During painting explosive gases may be formed.
- Do not continue using a damaged hopper spray gun. Do not try to repair it yourself. In case of questions or problems turn to our customer service.





Consignes de sécurité



Afin d'éviter un mauvais fonctionnement, des dommages, des effets néfastes sur la santé, veuillez respecter les instructions suivantes et les consignes générales de sécurité ci-joint:

- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- L'air comprimé du pistolet à trémie est destiné uniquement à un usage privé. Il n'est pas destiné à un usage professionnel.
- Utilisez l'outil en fonction de ce manuel et seulement pour la zone d'application spécifique.
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et / ou des connaissances, ne doivent pas utiliser la perceuse, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou reçoivent les instructions d'utilisation.
- Gardez vous l'air comprimé du pistolet à trémie hors de portée des enfants. Il n'est pas un jouet.
- Le pistolet de pulvérisation d'entonnoir doit être utilisé que par du personnel qualifié en exploitation. Une mauvaise utilisation du pistolet trémie ou la modification d'aucune sorte peut entraîner des problèmes de santé et des dommages matériels.
- Respectez tous les codes locaux et nationaux et des exigences des autorités et des associations professionnelles, régissant la ventilation, lutte contre l'incendie, les opérations et la pratique générale en milieu de travail.
- Toujours faire preuve de prudence avec le pistolet à trémie en plâtre fin et vous protéger, vous et votre environnement en prenant les précautions adéquates contre les accidents.
- Ne jamais pointer le pistolet plâtre fin trémie à vous-même ou d'autres personnes ou des animaux. Certains matériaux de revêtement peuvent brûler la peau, les poumons et les yeux.
- Connectez l'alimentation en air comprimé ne dispose que d'un raccord rapide avec le pistolet de pulvérisation d'entonnoir et ajuster la pression de travail par l'intermédiaire d'un réducteur de pression. La pression de service maximale autorisée ne doit jamais être dépassée, voir les données techniques.
- Ne jamais utiliser de l'oxygène comme source d'énergie, les gaz combustibles ou d'hydrocarbures halogénés.



Consignes de sécurité

- Vérifier tous les raccords et tuyaux pour un bon ajustement et la fonctionnalité. Tuyaux en vrac peut poser un risque grave de préjudice. Utilisez uniquement accouplements de sécurité.
- Débranchez avant de régler, avant le dépannage, lorsqu'il n'est pas utilisé et la maintenance de l'unité de la source d'air comprimé. Assurez-vous que la pression résiduelle est réduite dans le dispositif avant de réparer ou de nettoyer l'appareil.
- Le pistolet de pulvérisation d'entonnoir ne doit pas être altéré ou détourné. Utilisez uniquement des pièces de rechange originales. Non pièces de rechange recommandées peuvent poser un danger pour la sécurité.
- Utilisez le pistolet à trémie seulement dans des endroits bien aérés.
- L'équipement de protection est indispensable. Notez que certains matériaux et les vapeurs sont toxiques. Cela peut causer des éruptions cutanées ou être nuisibles. Suivez les instructions sur les signes - ou les fiches techniques. Toujours utiliser des respirateurs et des vêtements protecteurs. Le type d'équipement doit être conforme à la matière de revêtement respective de traitement. Porter des gants lorsque vous travaillez. Nous vous recommandons d'utiliser l'appareil, une audience - et de porter des lunettes de protection.
- Maintenir l'environnement propre. Prenez seulement comme matériau de revêtement que vous avez besoin pour votre travail. Laisser le matériau de revêtement n'est pas ouverts, mais garder les produits dans un coffre-fort, par le biais d'autres personnes n'est pas endroit facilement accessible.
- Lors de la pulvérisation, peut, dans aucune source d'inflammation (par exemple, des flammes nues, cigarettes allumées, et non pas anti-explosion lampes, etc.) doit exister depuis lors de la pulvérisation des mélanges inflammables. Attention en matériaux inflammables, il peut donner des étincelles.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou a été endommagé. Ne pas tenter de réparer. Pour des questions ou des problèmes, s'il vous plaît communiquer avec notre service à la clientèle.





Informazioni sulla sicurezza



Si prega di seguire le seguenti istruzioni al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi alla salute e le istruzioni generali di sicurezza allegato:

- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- La pistola ad aria compressa tramoggia è destinato esclusivamente per uso privato. Non è inteso per uso professionale.
- Utilizzare lo strumento in base a questo manuale e destinato solo per l'intervallo.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali, mentali o senza esperienza se non in presenza di un supervisore oppure senza aver ricevuto istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Mantenere l'aria-imbuto pistola fuori dalla portata dei bambini. Non è un giocattolo.
- La pistola ad aria compressa tramoggia dovrà essere utilizzato solo da personale addestrato in funzione. L'uso improprio della pistola a spruzzo tramoggia o modifica di qualsiasi genere può causare problemi di salute e danni alla proprietà.
- Osservare tutte le normative locali e nazionali e le esigenze delle autorità e delle associazioni professionali, in materia di ventilazione, antincendio, le operazioni e la prassi generale sul posto di lavoro.
- Usare sempre cautela con la pistola bella tramoggia gesso e proteggere voi stessi e l'ambiente adottando le precauzioni contro gli infortuni.
- Non puntare mai la multa tramoggia intonaco pistola a se stessi o altre persone o animali. Alcuni materiali di rivestimento può bruciare la pelle, i polmoni e gli occhi.
- Collegare l'aria compressa è solo un attacco a sgancio rapido con l'imbuto-pistola a spruzzo e regolare la pressione di lavoro tramite un riduttore di pressione. La pressione di esercizio massima ammissibile non deve mai essere superato, vedere i dati tecnici.
- Non usare mai ossigeno come fonte di energia, gas combustibili o idrocarburi alogenati.
- Controllare tutti i collegamenti ei tubi flessibili per una corretta e funzionalità. Tubi lenti possono rappresentare un grave rischio di lesioni. Utilizzare solo giunti di sicurezza.



Informazioni sulla sicurezza

- Scollegare prima impostazione, prima risoluzione, quando non utilizzato e manutenzione della macchina della sorgente di aria compressa. Assicurarsi che la pressione residua è ridotta nel dispositivo prima di intervenire o di pulire l'unità.
- L'imbuto-pistola a spruzzo non devono essere alterati o improprio. Utilizzare esclusivamente ricambi originali. Non raccomandato pezzi di ricambio possono rappresentare un pericolo per la sicurezza.
- Utilizzare la pistola tramoggia solo in ambienti adeguatamente ventilati.
- Dispositivi di protezione è essenziale. Si noti che determinati materiali e fumi sono tossici. Ciò può causare eruzioni cutanee o essere altrimenti dannosi. Seguire le istruzioni sui segni - o schede tecniche. Utilizzare sempre respiratori e indumenti protettivi. Il tipo di attrezzatura deve essere conforme il materiale di rivestimento rispettivi elaborati. Indossare guanti quando si lavora di sorta. Si consiglia di utilizzare il dispositivo, un processo - e di indossare occhiali di protezione.
- Mantenere l'ambiente pulito. Prendere solo come materiale di rivestimento di cui hai bisogno per il vostro lavoro. Lasciare che il materiale di rivestimento non sono aperte, ma tenere i prodotti in una cassetta di sicurezza, attraverso altre persone non è un luogo facilmente accessibile.
- Quando si spruzza, può, in nessun fonti di ignizione (ad esempio fiamme libere, sigarette accese, non antideflagranti lampade, ecc), deve esistere in quanto durante la spruzzatura miscele infiammabili. Attenzione in materiali infiammabili, può dare scintille.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è stato danneggiato. Non effettuare alcuna riparazione. Per domande o problemi, si prega di contattare il nostro servizio clienti.





Benutzung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Die Druckluft-Trichter-Spritzpistole geeignet ist zum Spritzen von flüssiger Rauhfaser, Quarzsandputz, Trockenquarz, Plastikmassen, Armierungskleber, Faserputz, Chipsflocken etc. Sie ist nicht geeignet zur Verarbeitung regulärer Wandfarben oder dünnflüssiger Materialien jeglicher Art.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Einhalten der Anleitung.
- Jede darüber hinausgehende Verwendung (andere Medien, Gewaltanwendung) oder eigenmächtige Veränderung (Umbau, kein Original-Zubehör) können Gefahren auslösen und gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Vor der ersten Benutzung

Nehmen Sie die Trichter-Spritzpistole und das Zubehör aus der Verpackung und überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es beschädigt ist.

Entsorgen Sie Verpackungsmaterial oder lagern Sie es an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

Luftdruck und Luftmenge

- Die Druckluft-Trichter-Spritzpistole benötigt gereinigte und ölfreie Luft. Verwenden Sie daher keinen Nebelöler für die Luftzufuhr.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit nur Druckluftschläuche für die Druckluftzufuhr, die nicht bereits mit anderen Druckluftwerkzeugen verwendet wurden, welche einen Nebelöler voraussetzen.
- Das Druckluft-Werkzeug sollte mit dem Druck von 1,7 – 6,2 bar betrieben werden. Ein größerer Druck als der max. zulässige Druck von 6,2 bar würde aufgrund höherer Belastung die Lebensdauer des Gerätes verkürzen. Betreiben Sie das Gerät mit einem Kompressor mit einem Luftvolumen von min. 200 l/min. Ideal ist die Verwendung eines Druckluft-Kompressors mit einem Luftvolumen von 200 – 300 l/min.

Hinweis: Je mehr Luft Sie eingestellt haben, umso feiner wird Ihre Spritzstruktur. Wenn Sie mit zu viel Luft arbeiten, können die Sandkörner (bei Putzen) vom Bindemittel entkleidet werden und von der Wand zurückprallen. Dies führt zu Materialverlust und zu Verschmutzungen.

- Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm. Bedenken Sie bitte beim Einstellen des Luftdrucks, dass der Druck bei einer Schlauchlänge von 10 m und einem Innendurchmesser von 9 mm um ca. 0,6 bar absinkt.



Benutzung

Einsetzen/Wechseln der Düsen

Für eine gute Materialstruktur sollten Sie mindestens den doppelten Durchmesser wählen, den die größte Mörtelkörnung hat.

1. Drücken Sie den Abzug (4) und sichern Sie den Abzug im gedrückten Zustand mit dem Abzugfeststeller (5).
2. Schrauben Sie den Sicherungsring (3) gegen den Uhrzeigersinn vom Gewinde an der Vorderseite der Trichter-Spritzpistole. Entfernen Sie die installierte Düse und setzen Sie die benötigte Düse (13), (14) oder (15) in den Sicherungsring.
3. Schrauben Sie den Sicherungsring mit der eingesetzten Düse auf das Gewinde.
4. Lösen Sie den Abzugfeststeller wieder.

Konsistenz des Beschichtungsmaterials

Eine wichtige Voraussetzung für zuverlässiges Arbeiten ist die Verwendung von gleichmäßig gemischtem Beschichtungsmaterial, welches frei von groben Verunreinigungen ist. Halten Sie das Beschichtungsmaterial so dick, dass es in der Trichter-Spritzpistole gerade noch nachrutscht.

Bei Textilputz (z. B. Baumwoll-Dekoputz) achten Sie darauf, dass die Masse gut breiig ist. Zum Überprüfen der Konsistenz, halten Sie eine Kunststoffglättkele schräg (ca. 45°) und geben Sie etwas Dekoputz auf die Kette. Der Putz sollte langsam zu rutschen beginnen.

Es ist jedoch meistens falsch, den Mörtel oder den Dekoputz dünner anzurühren, wenn eine feinere Struktur gewünscht wird. In diesem Fall ist es besser, eine kleinere Düse zu wählen oder eine höhere Luftmenge einzustellen.

Hinweis: Bereiten Sie das zu verarbeitende Material nicht im Trichter (12), sondern in einem separaten Behälter. Beachten Sie immer auch die Herstellerangaben des zu verarbeitenden Materials.

Benutzung

1. Reinigen Sie die zu bearbeitende Fläche (Decke, Wand,...). Die Fläche muss sauber, staubfrei, fettfrei und trocken sein.
2. Stecken Sie den Trichter (12) auf die Spritzpistole und sichern Sie diesen mit der Schlauchschelle (1).
3. Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn, ob der Abzugshebel (4) frei beweglich ist.
4. Die Trichter-Spritzpistole ist mit einem G $\frac{1}{4}$ " Druckluftanschluss (7) ausgestattet. Verbinden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit die Spritzpistole nicht



Benutzung

fest mit dem Druckluftschlauch, sondern verwenden Sie einen Schnellkupplungsadapter (6). Um eine dichte Verbindung zu erhalten, sollte das Gewinde der Schnellkupplung mit ein bis zwei Lagen Teflonband umwickelt sein. Die Luftversorgung sollte reguliert und gefiltert sein. Stellen Sie den Luftdruck gemäß den Angaben des zu verarbeitenden Materials und gemäß den Angaben in den Technischen Daten ein.

5. Lassen Sie einen Helfer das zu verarbeitende Material in den Trichter gießen. Der Trichter hat ein Fassungsvermögen von max. 5,7 Litern. Befüllen Sie ihn nicht mehr als bis zu $\frac{3}{4}$ seines Fassungsvermögens.
6. Halten Sie mit einer Hand den Handgriff (8) der Pistole und mit der anderen Hand den Trichtergriff (11). Drücken Sie den Abzugshebel (4), um den Spritzvorgang zu starten. Lassen Sie den Abzugshebel wieder los, um den Spritzvorgang zu stoppen.
7. Verwenden Sie den Materialmengenregulierer (9) zur Voreinstellung des Arbeitsbereichs des Abzugs (4). Drehen Sie den Materialmengenregulierer im Uhrzeigersinn hinein, so wird der Arbeitsbereich des Abzugs kleiner, so dass dieser weniger weit gedrückt werden kann.
8. Trennen Sie das Werkzeug nach der Arbeit von der Druckluftquelle und reinigen Sie es, wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben. Kontrollieren Sie erst die Arbeit, bevor Sie die Pistole reinigen.

Hinweise:

- Führen Sie erst einen Spitztest durch. So können Sie die optimale Menge und die verschiedenen Sprühstrahleinstellungen ausprobieren.
- Das Tempo der Spritzbewegung hängt von der Auswahl der Düse, von der Entfernung zur Fläche (Wand oder Decke), von der Konsistenz des Beschichtungsmaterials und vom Luftdruck ab.
- Spritzen Sie nicht im Bogen auf die Fläche und halten Sie während des Spritzens nicht an, da ungleichmäßig viel bzw. zu wenig Material auf die Fläche gesprüht wird und die meisten Materialien schnell trocknend sind.
- Halten Sie die Trichter-Spritzpistole immer in einem gleichbleibenden Abstand zur Oberfläche. Halten Sie die Pistole senkrecht zur behandelnden Oberfläche und bewegen Sie die Pistole gleichmäßig und parallel von einer Seite zur anderen.
- Kontrollieren Sie erst die Arbeit, bevor Sie die Pistole reinigen. Danach entleeren Sie das Beschichtungsmaterial in einen geeigneten Behälter. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Beschichtungsmaterial sachgerecht.



Benutzung

- Frisch behandelte Oberflächen dürfen nicht direkter Sonneneinstrahlung, zu hohen bzw. zu niedrigen Temperaturen, Wind, Staub oder Wasser ausgesetzt werden.
- Achten Sie bei der Arbeit immer auf den Druckluft-Schlauch. Halten Sie den Schlauch mit der einen Hand fest, während Sie mit der anderen Hand die Spritzpistole führen. Falls notwendig bitten Sie jemanden um Hilfe beim Handling des Druckluft-Schlauchs. Der Schlauch darf nicht geknickt werden, hängen bleiben und es darf nicht auf den Schlauch getreten werden.

Reinigung und Wartung

- Trennen Sie die Druckluft-Trichter-Spritzpistole vor der Wartung und Reinigung immer erst von der Druckluftquelle.
- Spülen Sie die Spritzpistole und den Trichter nach dem Gebrauch gründlich durch. Bei der Benutzung von wasserlöslichem Beschichtungsmaterial genügt es, alle Teile der Trichter-Spritzpistole gründlich mit Wasser zu reinigen.
- Sollte die Trichter-Spritzpistole einmal zur intensiven Reinigung zerlegt werden, beachten Sie beim Zusammenbau die Anordnung der einzelnen Komponenten. Gehen Sie beim Zerlegen und Zusammenbau der Pistole immer mit Vorsicht vor.
- Schmieren Sie mit einem geeigneten silikonfreien Fett alle beweglichen Teile der Pistole. Bedenken Sie, dass Düsen, Dichtungen, Einstellschrauben, etc. Verschleißteile sind und bei häufiger Benutzung durch Originalersatzteile ausgetauscht werden müssen.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in die Druckluftzufuhr des Werkzeugs gelangen und tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten. Wasser in der Druckluftzufuhr kann Schäden am Gerät verursachen. Entwässern Sie Ihren Kompressor oder Ihr Leitungssystem regelmäßig! Reinigen Sie den Luftfilter ihrer Anlage ebenfalls regelmäßig.

Lagerung

- Lagern Sie die Druckluft-Trichter-Spritzpistole im Innenbereich an einem vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten, trockenen Ort.
- Lagern Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern.



Technische Daten

Luftverbrauch	200 l/min bei 1,7 bar
Arbeitsdruckbereich	1,7 – 6,2 bar
Maximaler Luftdruck	6,2 bar
Druckluftanschluss	G $\frac{1}{4}$ "
Trichtereinhalt	Ca. 5,7 l
Gewicht mit Trichter	Ca. 1020 g
Düsendurchmesser	Ø: 4, 6, 8 mm



Operation

Intended Use

- The air hopper spray gun is intended for applying different types of wall and ceiling finishes such as natural wall coatings, silicate plaster, sand finish textures, Latex textures, reinforcement adhesives, snow flake textures, etc. It is not designed to apply regular wall paint or thin coatings of any kind.
- The intended use also included an operation following the operating instructions.
- Any use beyond these parameters (different media, applying force) or any changes (reconstruction, no original accessory) can lead to serious risks and is regarded as use that contrary to the intended purpose.

Before first Use

Unpack the air hopper spray gun and check it for any damage in transit. Do not use the tool if it is damaged.

Dispose of packaging materials or store it out of reach of children.

Air Pressure and Air Volume

- The air hopper spray gun requires clean and oil-free air. Therefore do not use an oil-fog lubricator within the air supply system.
- If possible, only use compressed air hoses for the air supply that previously have not been used with other air tools which required an oil-fog lubrication system.
- Operate the air hopper spray gun with a pressure of 1.7 – 6.2 bar. When using a higher pressure than the max. permitted pressure of 6.2 bar for operating the air tool, its self life will be reduced drastically. Operate the air hopper spray gun using a compressor with an air suction capacity of at least 200 l/min. The ideal capacity is provided by compressors with a suction capacity of 200 – 300 l/min.

The higher the airflow is adjusted, the finer the spray pattern will be. When working with too much air, the grains of sand (in plaster) become dissolved from the coating material and rebound from the wall. This will lead to loss of coating material and dirt.

- Only use air hoses with an inner diameter of at least 9 mm. When setting up the air pressure, always keep in mind that the pressure will decrease by approx. 0.6 bar when using a 10 m long hose with an inner diameter of 9 mm.



Operation

Inserting/Changing the Nozzles

For achieving a good material structure, preferably use twice the diameter of the largest grain size.

1. Press the trigger (4) and lock the trigger while it is pressed using the trigger stop (5).
2. Unscrew the safety ring (3) counter clockwise from the thread at the front of the spray gun. Remove the installed nozzle and replace it with the required nozzle (13), (14) or (15).
3. Screw the safety ring with the inserted nozzle back on the thread of the spray gun.
4. Release the trigger stop.

Consistency of the Coating Material

For proper spraying results it is essential to agitate the coating material to a smooth and lump-free consistency. Make sure the coating material is viscous but not too thick so it can lightly slide down in the hopper gun.

When using textile plaster (e.g. cotton finishing), make sure the mass is viscous (pasty). For checking the consistency, incline a plastic smoothing trowel to approx. 45° and apply some coating material on the trowel. The mass should slowly slide down.

Do not mix the coating material to thinner consistency if a fine surface structure is desired. In this case preferably use a smaller nozzle or adjust higher air volume.

Note: Do not prepare the coating material inside the hopper (12) of the gun. Have it prepared in a separate container instead. Always observe the provided notes from the manufacturer of the coating material.

Operation

1. Clean the surface to be coated (ceiling, walls). The surface has to be clean, dry and free of grease and dust.
2. Install the plastic hopper (12) on the gun body and properly secure it with the hose clip (1).
3. Before starting to work, check the trigger (4) and make sure it moves freely.
4. The hopper spray gun is equipped with an R $\frac{1}{4}$ " air inlet (7). For your own safety, do not permanently connect the spray gun with the air hose, but use a quick air coupler instead. Seal the end of the quick coupler with one or two layers of Teflon tape. The air should be regulated and filtered. Setup the air



Operation

pressure according to the parameters supplied with the material to be processed and according to the technical data.

5. Have an assistant pour the material to be processed into the top of the hopper. The hopper has a max. capacity of 5.7 litres. Do not fill more than $\frac{3}{4}$ of its capacity.
6. Firmly hold the handle (8) of the gun with one hand and the hopper handle (11) with the other hand. Press the trigger (4) to start spraying. Release the trigger to stop spraying.
7. Use the fluid control knob (9) to preset the operating range of the trigger (4). Turning in the fluid control knob clockwise will decrease the operating range of the trigger. This way it can be pressed in less far.
8. After work, disconnect the air hopper spray gun from the air supply and clean it as described in chapter "Cleaning and Maintenance".

Notes:

- Perform test runs on some test pieces. This way you can determine the optimum spraying strength and the spraying distance.
- The movement speed of the spray gun depends on the size of the nozzle, the distance to the surface (wall or ceiling), the consistency of the coating material and the used air pressure.
- Do not spray in an arc on the surface and do not interrupt spraying as this will lead to uneven or too little coating material distribution onto the surface. Most of the coating products are fast-dry materials.
- Always keep the spray gun in a constant distance to the surface. Hold the spray gun vertically to the surface to be sprayed and move the spray gun evenly and in parallel lanes from one side to the other.
- Before cleaning the hopper spray gun, check the work first. After work empty remaining coating material into an appropriate bin. Properly dispose of coating material that is no longer needed.
- Fresh treated surfaces must not be exposed to direct sunlight, to very high or low temperatures, wind, dust, water or rain.
- Pay attention to the air hose while operating the hopper spray gun. Hold the hose with one hand while you are operating the spray gun with the other hand. If necessary, ask an assistant to take care of the air hose. The hose must not be bent and do not step on it.



Operation

Cleaning and Maintenance

- Before cleaning or maintaining, first disconnect the air hopper spray gun from the air supply.
- After use thoroughly rinse the spray gun and the hopper. When using water-soluble coating material, simply clean all parts of the hopper spray gun thoroughly with water.
- Should it be necessary to disassemble the hopper spray for thoroughly cleaning, observe the correct order of the components when assembling the spray gun. Always be careful when disassembling and assembling the spray gun.
- Lubricate all moving parts of the hopper spray with suitable non-silicone grease. All parts such as nozzles, seals, adjusters, etc. are wear parts and must be exchanged with original spare parts in frequent use.
- Use a moist cloth to clean the housing of the spray gun.
- Do not allow liquids to enter the tool and never immerse it into liquids. Water in the compressed air inlet can damage the machine. Therefore it is recommended to drain the air line and the compressor in regular intervals! Also clean the air filters in regular intervals.

Storing

- Store the air hopper spray gun indoors in a dry place that is protected from dust, dirt and extreme temperatures.
- Store the spray gun out of reach of children.



Technical Data

Air Consumption	200 l/min at 1.7 bar
Operating Pressure Range	1.7 – 6.2 bar
Maximum Air Pressure	6.2 bar
Air Inlet	G¹/₄"
Hopper Capacity	Approx. 5.7 l
Weight incl. Hopper	Approx. 1020 g
Nozzle Sizes	Ø: 4, 6, 8 mm



Notizen | Notes





Entsorgung | Disposal



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.



 Deutschland

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen
Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

 Österreich

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ
Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

 Schweiz

Westfalia
Utzenstorfstraße 39
CH-3425 Koppigen
Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

 UK

Westfalia
Freepost RSBS-HXGG-ZJSC
8 Fairfax Road, N. Abbot TQ12 6UD
Phone: (0844) 5 57 50 70
Fax: (0870) 0 66 41 48
Internet: www.westfalia.net